

I. REQUISITOS GENERALES PARA EMPEZAR SU NEGOCIO

Indiana no tiene ninguna licencia comprensiva en particular. Sin embargo, todos los negocios conducidos en Indiana están sujetos a regulaciones y requisitos de varias agencias estatales. Los negociantes que están empezando, expandiendo, empleando por primera vez, cambiando de dueños o la estructura de la organización del negocio y que se estarán mudando a Indiana, tendrán que consultar todas las áreas citadas en esta sección.

Además de los requisitos generales, ciertos tipos de negocios estarán sujetos a licencias específicas o permisos requeridos. Aunque las licencias y permisos más comunes están mencionados en este documento, es recomendable que contacte al *State Information Center al 317-233-0800, 800-45-STATE (English line) o al 888-855-3838 (Español) para adquirir información actual de los requisitos de cualquier negocio.*

I-A. ESTRUCTURA DE NEGOCIO

La organización estructural del negocio determinará la manera oficial para “formar” la entidad, para pagar los impuestos y otros detalles que afectarán la operación diaria. El perfil de los tipos de estructura, formal e informal y sus correspondientes requisitos han sido presentado a continuación.

Cada tipo de estructura de negocios tiene ventajas y desventajas legales y financieras. Cualquiera persona insegura de la estructura conveniente para su negocio, debe atender un seminario nombrado “Iniciando un Negocio” ofrecido por asistentes de los proveedores en la lista de la Sección IV. Adicionalmente, asistencia de servicios profesionales quizás sea necesario.

1-A-1. ENTIDAD FORMAL DEL NEGOCIO

Esta organización de negocios es la más formal y necesita ser registrada con la División de Corporación del Secretario del Estado. Se les recomienda fuertemente a todos los individuos que consulten a un abogado antes de formar una entidad formal de negocio.

Todos los reportes y registros de entidades formales deben ser enviados a:

Indiana Secretary of State, Corporations Division
302 W. Washington Street, Room E018
Indianapolis, Indiana 46204
317-232-6576

http://www.state.in.us/sos/bus_service

Líneas de información y horario:

8:00 a.m. to 5:30 p.m., Monday through Friday (excepto días festivos)

Formularios obtenibles a través de vía FAX 24-horas al día.

*Índice del formulario del Secretario del Estado es #5284

I-A-I-a. Corporaciones

Corporación Doméstica: Para formar este complicado tipo de sociedad de negocios, la escritura de incorporación debe ser registrada y las acciones deben ser distribuidas. Una corporación puede ser formada para propósitos lucrativos o sin fines lucrativos. Formando una corporación creará una entidad legal específica y solamente una corporación puede usar cualquier nombre específico. Nombres corporativos pueden ser reservados (por tiempo limitado) con el Secretario del Estado. Sin embargo, reservando un nombre corporativo o formando una corporación con ese nombre no será protegido de uso (sin el nombramiento “Inc.”) por otras de entidades de negocios. (Ejemplo, puede haber una sociedad llamada ABC corp, así como ABC Limitada, pero no puede haber dos corp o dos limitadas con el nombre ABC). *Form: Escritura o reglamento para una sociedad anónima puede ser obtenida con el Secretario del Estado, por medio del Systema fax-Back o con el Centro de Información.*

Una corporación negociando con un nombre diferente al nombre en la escritura de incorporación debe registrar un Certificado de Nombre Asumido de Negocios (Assume Business Name) con el Registro del Condado (County Recorder) y la Oficina del Secretario del Estado. *El Formulario 30353 del Estado (Assume Business Name-State) es disponible en la oficina del Secretario del Estado o por medio del Systema Fax-Back (Este formulario es usado solamente para entidades de negocios formales y es diferente al genérico y a formularios de condados los cuales serán mencionados más tarde.)*

Todos los tipos de corporaciones, corporaciones de negocios, corporaciones profesionales, corporaciones no lucrativas y compañías incorporadas, esencialmente tienen los mismos requisitos de registro. Aunque ellas tengan diferentes responsabilidades de impuestos todavía se consideran corporaciones. Corporaciones profesionales tendrán que tener un certificado de registro para confirmar que son profesionales licenciados en Indiana.

Por definición, corporaciones usualmente tienen empleados, aunque que éstos empleados sean los dueños de las acciones. Por consiguiente, formando una corporación ocasionará que se cubran los puntos citados en la Sección 1-C referente a las responsabilidades del Patrón.

Corporaciones Extranjeras: Si un negocio está incorporado en otro estado y está “haciendo negocios” en Indiana como definido en el código de Indiana, entonces debe obtener un Certificado de Autoridad por medio del Secretario del Estado para negociar en Indiana como corporación extranjera. Obtenga el formulario para aplicar por el Certificado de Autoridad de Corporación Extranjera a través del Secretario de Estado, Fax-Back System, o en el Centro de Información del Estado.

Todas las Corporaciones: Empezando el 1 de Enero de 1997, todas las entidades domésticas y extranjeras a excepción de corporaciones no lucrativas y sociedades de responsabilidades limitadas se les requiere que registren un reporte bienal. Una entidad de negocio debe registrar un reporte bianual cada dos años después de haber completado el reporte inicial aunque ningún negocio se halla llevado a cabo. El reporte debe ser registrado con el Secretario del Estado a final del mismo mes en que la

entidad fué incorporada y cada otro año siguiendo el año en que se incorporó. (Si se incorporó en un año par entonces deberá registrarse de par en par, si fué incorporado en año impar debe registrarse en años impares.) Los honorarios por éstos registros bienales son \$30.00. Para corporaciones no lucrativas los honorarios de registro son \$10.00 anuales.

I-A-I-b. Entidades no Incorporadas

Sociedad Colectiva de Responsabilidad Limitada, Sociedad de Responsabilidad Limitada y Sociedad en Comandita son entidades no incorporadas, pero ellas todavía son entidades formales organizadas. Explicación breve de cada una de éstas entidades como sigue:

Sociedad Colectiva de Responsabilidad Limitada (Limited Liability Partnership): Una forma híbrida de asociación general. Generalmente, responsabilidades son limitadas.

Sociedad de Responsabilidad Limitada (Limited Liability Company): Una estructura de negocios que combina las características de asociación y corporación. Las responsabilidades están limitadas de acuerdo al convenio de inversión entre los dueños del negocio.

Sociedad en Comandita (Limited Partnership): Una forma de asociación en la cual las responsabilidades están limitadas a los asociados en general, mientras que en la sociedad de responsabilidad limitada la responsabilidad es de acuerdo al convenio de inversión en el negocio.

No hay formas específicas para registrar y crear estas entidades, pero cierta información es requerida por la ley para poder ser registradas con el Secretario del Estado. Comúnmente, formularios para éstas entidades son originados por abogados. Sociedad Colectiva de Responsabilidad Limitada y Sociedad de Responsabilidad Limitada se les requiere que registren un reporte bienal como descrito para las corporaciones, pero la sociedad en Comandita no tiene que hacerlo.

Sociedades Colectivas de Responsabilidad Limitada, Sociedades de Responsabilidad Limitada y Sociedad en Comandita que están ubicadas afuera de Indiana y que quieren negociar en Indiana necesitan registrar un Certificado de Autoridad parecido al del la corporación extranjera. (No existe un formulario específico establecido por el estado.) Asimismo, si éstas entidades están negociando con un nombre diferente al del nombre registrado en la oficina del Secretario del Estado , ellos tendrán que registrar un Certificado de Nombre Asumido de Negocio con el Secretario del Estado y también con el Registro del Condado (County Recorder). El formulario del estado No. 30353 –Nombre Asumido de Negocio-(Assumed Business Name) quizás pueda ser usado.

I-A-2. ORGANIZACIONES MENOS FORMALES

Las organizaciones menos formales no tienen que registrarse con el estado para existencia. Sin embargo, si el nombre del negocio es diferente al nombre del dueño(s) el nombre del negocio debe

ser registrado en el Registro del condado donde el negocio está ubicado. *Use el formulario suministrado por el Registro del Condado(County Redorder),o el originado por un abogado o use el*

formulario genérico mostrado en el Apéndice A.

I-A-2-a. Propietario Único

Este tipo de entidad de negocio tiene un dueño singular quién es el responsable de todas las deudas incurridas. Los impuestos federales y estatales son declarados con los impuestos sobre la renta individual del propietario(dueño) como impuesto de auto-empleo de él mismo.

I-A-2-b. Asociación General

Las asociaciones tienen dos o más dueños quienes contribuyen dinero, labor y pericia. Los socios tienen reponsabilidad solidaria de las deudas y distribuyen las ganancias. Los ingresos y gastos del negocio son declarados en la declaración de renta de la asociación (Formulario IT-65) y los impuestos sobre la renta serán declarados en la declaración de impuesto de cada dueño. En general, la asociación general funciona como la de propietario único pero con más de un dueño.

I-A-3. Entidades no Lucrativas

Entidades no lucrativas pueden ser organizadas formal e informal, pero es importante saber los requisitos relacionados con los impuestos antes de establecer la entidad. De otra manera, la compañía tendrá que disolverse y ser reorganizada para obrar de acuerdo con las reglas para establecer la categoría o tasa de impuesto de sociedad en que funcionará. Contacte al Departamento de Hacienda Pública para obtener información acerca de los requisitos que se necesitarán para obtener un certificado de registro de no-lucrativa y también al IRS para los requisitos federales para obtener un status de no-lucrativo (comúnmente conocido como 501(c)(3)). The IRS publica un folleto titulado: "Tax Exempt Status For Your Organization", publicación No.557 el cuál puede conseguir a petición. Contacte:

Internal Revenue Service: 800-829-1040

publications: 800-829-3676

<http://www.irs.ustreas.gov/>

Indiana Department of Revenue, Compliance Division

100 N Senate Ave., Rm N105

Indianapolis, IN 46204

317-232-2188

<http://www.state.in.us/dor>

I-B. ESTABLECIENDO CUENTAS DE IMPUESTO

I-B-I. Información de Impuestos Federales

Cualquier negocio con empleados necesita tener un Número de Identificación Patronal (Employer Identification Number-EIN). Para obtener un EIN, llame al Internal Revenue Service por Form SS-4. Complete el formulario, envíelo por correo o llame para recibir su número. A dueños de negocios también se les requiere que declaren impuestos sobre la renta de autoempleo trimestralmente. Contacte el IRS para obtener la publicación 533 y 509 de impuestos de autoempleo. Si el negocio no

tiene empleados y no esperan tener, el IRS no permitira que obtenga un número de identificación patronal. En ese caso, el seguro social del dueño de negocio es usado como el número de identidad para la declaración de impuestos federales.

Internal Revenue Service
800-829-1040(*info*),800-829-3676(*forms & publicaciòn / 606-292-5467(EIN assignment)*)
<http://www.irs.ustreas.gov/>

I-B-2. Información de Impuestos Estatales

I-B-2-a. Registro de Impuesto de Venta, Usado y Renta

Como registrarse: Una sola solicitud es necesaria, mediante el formulario BT-1(*Form BT-1*), para registrarse con la Hacienda Pública (Indiana Department of Revenue) para los pagos de impuesto sobre la venta, impuesto sobre la renta retenido en origen, impuesto de alimento y bebidas, impuesto de alojamiento en condados, impuesto sobre la renta de automóvil e impuesto de gasolina pagado por adelantado. Una aplicación separada deberá someterse para cada negocio ubicado en diferente localidad. Los honorarios por tramitar el Certificado de Comerciante Minorista es \$25.00 y no es reembolsable. El formulario puede ser obtenido en cualquiera oficina del Department Revenue (*lista en Apéndice C*), Tax Fax, Internet, o en el Centro de Información del Estado.

Impuesto sobre la Venta-Certificado de Comerciante Minorista: Cualquier individuo or entidad de negocio vendiendo o transfiriendo tangible de propiedad personal es considerado comerciante minorista y deberá registrarse como tal (presentado el formulario BT-1) con el Departamento Hacienda Pública(Revenue) de Indiana. Registrandose como comerciante minorista cumplirá con lo que comúnmente la gente se refiere a “consiguiendo la identificación de contribuyente” o “consiguiendo el número de exención fiscal.” La información referente a impuestos de venta y uso se debe leer cuidadosamente, teniendo en cuenta que los impuestos de artículos que no serán revendidos no se pueden evadir.

Después de haberse registrado como comerciante minorista, el Departamento de Hacienda Pública le asignará un número de identificación y determinará los formularios de declaración apropiados (*ST2103*). El Departamento también determinará basado en la anticipación de ventas la categoría en que el negocio presentará la declaración.

Para más información, contacte la oficina principal listada aquí o alguna de las oficinas regionales listada en el Apéndice C.

Indiana Department of Revenue
100 N Senate Ave., Rm N105
Indianapolis, IN 46204
Sales Tax: 317-233-4015
<http://www.state.in.us/dor>

Certificado de Exención de Impuesto de Venta: Cualquier individuo o entidad de negocio registrado como comerciante minorista puede emitir certificado de exención y compras, exención de impuesto,

cualquier artículo comprado para reventa o artículos que han sido incluido a producto final.

Comerciantes minoristas registrados tienen que valorar los impuestos de venta de tangibles de propiedad personal a menos que el comprador presente un certificado de exención válido al vendedor. El certificado de exención debe ser legible, firmado y tener incluido el número de exención de tax del comprador.

Cualquier negocio o individuo registrado como comerciante minorista , podrá usar el certificado de exención para comprar tangibles de propiedad personal exentos de impuestos de venta cuando la propiedad es:

- Compras para reventa;
- Incorporada entre propiedades que han sido revendidas;
- Directamente usada en la fabricación de tangibles de propiedad personal que serán vendidas;
- De otra manera exento por estatuto.

Impuesto de Uso de Indiana: De conformidad con las leyes de Indiana, el impuesto de uso es gravado sobre el uso, almacenaje, consumo de tangibles de propiedad personal en Indiana la cual fué adquirida en una transacción de venta y los impuestos de venta no fueron pagados en el punto de compra. El porcentaje de impuesto de uso de Indiana es 5%.

El impuesto de uso de Indiana no se aplica a propiedades compradas para reventa, tampoco a propiedades exenta por estatuto.

Ejemplos comunes de artículos sujetos al impuesto de uso de Indiana incluyen suscripción de revistas, artículos de oficinas, propiedades usadas o consumidas fuera del ámbito de producción y propiedades compradas a vendedores afuera del estado. El impuesto de uso es aplicable a todos los residentes de Indiana y no es limitado a entidades de negocios. Comerciantes minorista registrados tienen que declarar y pagar los impuestos que deben en el *ST-103*, Impuesto Sobre la Venta (Indiana Sales Tax return). Entidades de negocios que no son comerciantes minorista deben declarar y pagar los impuestos de uso en la declaración de renta de la entidad o en el *ST-115*. Individuos deben declarar y pagar los impuestos de uso en la declaración de renta individual (*IT-40*). Forms: *ST-103*, *ST-115*, *IT-40*.

Impuesto Sobre la Renta Retenido en Origen (Withholding Tax): Patronos están considerados agentes de impuesto sobre la renta retenido en origen si:

- Hacen pagos de salarios, sueldos, propinas, honorarios, bonificación y comisión que están sujetos a impuestos estatales y del condado.
- Es requerido por el código fiscal de Indiana retener impuesto sobre la renta federal en esos tipos de pagos.

Agentes que retienen impuesto sobre la renta en origen (salario, sueldo), tienen que ser registrado con el Departamento de Hacienda Pública (Indiana Department of Revenue) declarando por medio del formulario *BT-1* y retener impuestos estatales y del condado si es aplicable del ingreso de todos los empleados. Contratistas independientes se les requiere que hagan pagos trimestrales de los impuestos estimados. Observe la Sección 1-C para más detalles referente a la diferencia entre empleado y un contratista independiente.

Una vez registrado como agente que retiene impuesto sobre la renta, el Departamento de Hacienda Pública emitirá el WH-1s el cual es la declaración de los impuestos retenidos, también determinará la categoría de la declaración de renta basado en la anticipación de los sueldos mensuales pagados a los empleados de Indiana. Después que el año fiscal termine, todos los agentes que retienen impuesto sobre la renta en origen se les requiere completar y presentar un reconciliación anual en el formulario WH-3 para el 28 de Febrero del año siguiente. Para información adicional, llame al:

Indiana Department of Revenue
100 N Senate Ave., Rm N105
Indianapolis, IN 46204
Withholdings: 317-233-4016

Impuesto Sobre Beneficios de Sociedades: A menos que de otra manera estipulado, una corporación negociando en Indiana de manera diferente a la definida como contribuyente bajo IC 6-5.5-1-17, está sujeta a impuesto sobre la renta bruta, renta ajustada y en el suplemento neto.

En Indiana hay tres tipos de declaración de renta para corporaciones:

- Declaración de Renta IT-20: Presentada por una corporación negociando en Indiana, sujeta a impuestos sobre renta bruta, renta ajustada y en el suplemento neto.
- Declaración de Renta IT-20S: Presentada por una corporación cualificada como S Subcorporación según el Código del Departamento de Hacienda Pública. Ésta es información de declaración para corporaciones. Ningún impuesto es pagado con éste formulario; los accionistas reportan los dividendos en la declaración de renta individual. La declaración de renta 1120S debe ser presentada para propósitos federales antes de presentar el IT-20S
- Declaración de Renta IT-20SC: Presentado por una corporación negociando en Indiana que cualifica como Sub S Corporación pero que elige ser tratada como corporación especial en Indiana, pagando impuesto en la renta ajustada y suplemento neto en la declaración de renta. Para poder presentar el IT-20SC, el formulario federal 1120 debe ser declarado con el IRS.

Para más información referente a impuestos de corporación, contacte:

Indiana Department of Revenue
5150 Decatur Blvd./ Logan Bldg. -Ameriplex
Indianapolis, IN 46241
Compliance Division, Corporate Tax Section: 317-615-2662

Declaración de Renta Individual: Declaración de renta individual pagada por un individuo operando un negocio no incorporado (contrato independiente o asociación general). Impuestos estimados deben ser pagados por un individuo que:

- Recibe ingresos de renta ajustada por Indiana, renta ajustada de condado, declaración de renta del condado o impuestos que no son apropiamente retenidos en condados económicos.
- Tiene un ingreso de responsabilidad de impuesto sobre la renta de \$400.00 o más.

Aunque un individual no tenga estos requisitos, el individual puede hacer pagos mensuales para reducir la cantidad que se deberá pagar en la declaración de renta anual (*Form IT-40*)

Pagos a plazo pueden hacerse usando el vale de impuesto *IT-40ES*. Los cuatro pagos se vencerán el 15 de abril, 15 de junio, 15 de septiembre y el 15 de enero siguiendo el último mes del año fiscal.

Para más información acerca de la declaración de renta individual llame al:

Indiana Department of Revenue
100 N Senate Ave., Rm N105
Indianapolis, IN 46204
Individual Income: 317-232-2240

1-B-2-b. Impuesto Sobre la Propiedad

Impuesto sobre la propiedad en Indiana es gravado al nivel local en bienes raíces (tierra y edificio) y ciertos tipos de propiedad personal. Propiedades personales de negocio consiste de inventario, maquinaria y equipo, herramientas especiales y construcciones en progreso. El cálculo de la base impositiva es el 1 de marzo.

Impuesto sobre la propiedad es basado en la “tasa por cien” dólares del valor calculado. Los oficiales municipales y condados determinan la valoración: El valor de las propiedades personales se determinan anualmente y el valor de los bienes raíces se establecen cada cuatro años. El condado gravará la propiedad con un impuesto en una tercera parte del valor verdadero (no la del mercado inmobiliario). El impuesto del valor verdadero es determinado por medio de la aplicación de las reglas de la Comisión Estatal de Impuestos (State Board of Tax).

Las exenciones mayores incluyen equipo de control de contaminación de aire y agua; propiedades usada en educación; científica; literaria; propósitos caritativos; inventario localizado dentro de zonas de desarrollo comercial; ciertas propiedades en almacenaje pendiente envío afuera del estado (aunque el producto haya sido empaquetado en Indiana); y almacenaje de exportación o importación en zonas comerciales extranjeras. Para más información llame al:

State Board of Tax Commissioners, Personal Property Division
100 N Senate Ave., Rm N1058
Indianapolis, IN 46204
317-232-3775
<http://www.ai.org/taxcomm>

I-C. RESPONSABILIDADES ADICIONALES DE PATRONOS

Empleo puede ser definido diferente por leyes relativas a impuestos, trabajo y desempleo. Con frecuencia, la categoría del trabajador como empleado depende en la cantidad de trabajo y como el sueldo o salario será pagado. Algunas leyes someten a prueba la cantidad de control que el pagador tiene sobre cómo, dónde, y cuándo el trabajo se llevará a cabo. El IRS tiene la *Publicación 15A*, la cual traza las líneas generales del criterio que se usa para determinar si un trabajador es un empleado o

un contratista independiente.

El término “contratista independiente” es usado para referirse a negocios, a dueño de negocios con empleados o a dueño de negocio que es autoempleado y que no tiene empleados. Ésto no debe ser confundido con asuntos de responsabilidades de patrono. Si usted tiene empleados, usted es responsable por ellos. Si usted está inseguro si alguna persona que está trabajando para usted es un empleado o un contratista independiente, consulte cada agencia citada en ésta sección para estar seguro cual definición es aplicable a su situación.

1-C-1. Seguro de Desempleo

El seguro de desempleo es un reemplazo parcial y temporal de ingreso para un empleado cuando éste pierde su trabajo sin culpa de sí mismo.

Con el propósito de subsidio de desempleo, ocupación o empleo es generalmente cualquier servicio personal compensado a menos que sea excluido por la ley. Un trabajador es empleado a menos que:

- El trabajador no es dirigido o controlado en como hacer el trabajo;
- El trabajo realizado no es relacionado con el funcionamiento normal del negocio; y
- El trabajador está ocupado en un comercio independientemente establecido, ocupación o profesión.

Como patrono, el negocio generalmente calificará para cubierta de seguro si el negocio tiene una plantilla trimestral bruta de \$1500 o más de empleados, si emplea uno o más trabajadores por 20 semanas o más durante el año. Si el negocio tiene empleados domésticos, agricultores y ocupaciones sin fines de lucros o si el negocio califica para cubierta con FUTA (Federal Unemployment Tax Act) el negocio puede calificar bajo otras provisiones del programa. *Contacte al Departamento de Desarrollo de Mano de Obras (Department of Workforce Development) a la dirección listada al final de ésta sección para más información.*

Estableciendo una Cuenta de Seguro de Empleo Estatal: Patronos tienen que pagar impuestos de FUTA (Ley de Impuesto de Desempleo Federal) y SUTA (Ley de Impuesto de Desempleo Estatal). Los impuesto de FUTA son pagados al Fisco (Internal Revenue Service). Los impuestos de SUTA son pagados por medio de una cuenta de seguro estatal (presente un *Reporte en el Formulario 2837 para determinar la Categoría*), entonces haga pagos trimestrales (someta el formulario UC-1, Quaterly Contribution Report y el Formulario UC-5A, Quaterly Payroll Report) al departamento de Mano de Obra (Indiana Department of Workforce Development). Puede obtener más información de cobertura de desempleo estatal adquiriendo la guía *Employer's Desk Guide* en la siguiente oficina:

Department of Workforce Development (DWD)

10 North Senate Avenue

Indianapolis, IN 46204-2277

317-232-7436 or 800-437-9136

<http://www.dwd.state.in.us>

Observe la Sección de Asistencia IV, para ver los servicios ofrecidos por el DWD.

I-C-2. Compensación de Trabajador

Todos los patronos deben obtener compensación de trabajadores por medio de compañías aseguradoras privadas. Si un empleado es herido en el trabajo y a causa del accidente el empleado debe estar ausente por más de un día, el patrón debe pesentrar un reporte de lesiones sufridas en accidente laboral llamado Employer's Report al Industrial Board of Injury to Employee.

Aplicación para Acta Notarial (Affidavit) con la Junta de Compensación de Trabajadores (Worker's Compensation Board) Contratista Independiente (Independent Contractor):

Contratista independientes se les requiere que presenten un acta notarial anualmente a la Junta de Compensación de Trabajadores (Worker's Compensation Board). El Acta debe certificar que el contratista independiente tiene compensación de seguro para sus empleados de acuerdo con IC 22-3-2 hasta 23-3-6, y que el contratista independiente desea estar exento de cobertura del seguro bajo la póliza de compensación de trabajadores o el autoseguro de un individuo para quién el contratista independiente solamente desempeñara trabajos como contratista independiente. Los honorarios para la declaración del acta notarial es \$5.00.

Worker's Compensation Board
402 W. Washington St. Room W196
Indianapolis, IN 46204
317-233-3910, 800-824-2667
<http://www.state.in.us/wkcomp>

I-C-3. Derecho Laboral

Información referente a cualquier ley de derecho laboral puede ser obtenida llamando al número individual de cada área:

Indiana Department of Labor
402 West Washington Street, Room W195
Indianapolis, IN 46204
317-232-2655
<http://www.in.us/labor>

I-C-3-a. Ley Sobre La Seguridad e Higiene en El Trabajo de Indiana (Indiana Occupational Safety and Health (IOSHA))

El Departamento de Trabajo de Indiana, la División IOSHA, es la agencia de representación exclusiva del Estado de Indiana que controla el cumplimiento de las normas establecidas de sanidad y seguridad en el trabajo. El objetivo definitivo de IOSHA es la eliminación de accidentes y enfermedades laborales entre los trabajadores de Indiana. Generalmente, estas son normas industriales que se aplican a todos los patronos. Algunas industrias específicas también tienen sus propias normas. Adicionalmente, ningún trabajador sufrirá despido o discriminación por hacer público cualquiera preocupación que

tenga acerca de la sanidad y seguridad del ambiente del trabajo. Para más información contacte IOSHA al 317-232-2693.

1-C-3-b. Agencia de Educación de Seguridad y Preparación (Bureau of Safety Education and Training(BuSET))

La función primaria de BuSET es la de ayudar a todos los empresarios con el cumplimiento de las normas de IOSHA y desarrollar un programa educacional amplio de seguridad y preparación. Esto se puede lograr efectivamente por medio de visitas consultivas, las cuales son gratis y disponible a todos los empresarios a petición escrita. En estas visitas consultivas los patronos serán asistidos a identificar y a corregir riesgos laborales bajo la protección del programa de reducción. BuSET ofrece asistencia técnica, recomendaciones para reducir o eliminar riesgos existentes y evaluación del programa de seguridad e higiene del patrono. Para mayor información llame al 317-232-2688.

I-C-3-c. Derecho Laboral de Menores

El Departamento de Trabajo, la Agencia de Trabajo de Menores hace cumplir las leyes laborales de menores de Indiana, la cual se aplica a menores de 14 a 17 años. La agencia supervisa Certificados de Trabajo incluyendo quejas de violaciones, horas excesivas, horas tardías o ocupaciones riesgosas. Generalmente, cualquier menor entre 14 y 17 años debe obtener un Certificado de Trabajo antes de empezar a trabajar. Los Certificados de Trabajo son emitidos en la escuela donde el menor atiende. Para más información referente a trabajo de menores llame al 317-232-2676 ó 888-333-6967.

I-C-3-d. Discriminación de Edad

El Ministerio de Trabajo, la División de Normas de Trabajo, administra la Ley Contra la Discriminación en el Empleo por Razón de Edad de Indiana e investiga cargos de discriminación en negocios en Indiana (generalmente aquellos que emplean menos de 20 empleados). Para más información llame al 317-232-2673. Cargos de discriminación de edad en contra de patronos con más de 20 debe ser presentado a la Comisión de Igualdad de Oportunidades de Empleo (Equal Employment Opportunity Commission(EEOC)).

I-C-3-e. Salario Mínimo

La División de Normas de Trabajo, también administra la Ley de Salario Mínimo, la cual se aplica a empleados que no están sujetos a la ley federal de Ley de Normas Justas de Trabajo. Actualmente el salario mínimo en Indiana es \$5.15 por hora desde el 1ro. de Marzo de 1999. Para más información referente a leyes de salario mínimo del estado y federal llame al 317-232-2673.

I-C-3.f Pago de Salario

Empleados que no han recibido el pago completo del salario ganado en el día regular de pago pueden poner una reivindicación salarial con la Division de Normas de Trabajo. Si una queja válida no puede ser resuelta administrativamente, la reivindicación es referida a un abogado privado para ser resuelto, y las penalidades serán el doble de la cantidad por pagar, más los honorarios del abogado y costos de la

corte, éstos gastos serán fijados en contra del patrono. Para información adicional llame al 317-232-2673.

I-C-4. Notificación de Contratación de Nuevo Personal

Vigente desde el 1 de octubre de 1997, bajo el estatuto IC22.4.1-4-2 del Estado de Indiana y la Responsabilidad Personal Federal y el Acta de 1996 de Reconciliación de Oportunidad de Trabajo (PRWORA) a todo empleador público, privado, no lucrativo y gubernamental se les requiere que reporten a todos los nuevos empleados contratados o recontraados dentro de los primeros 20 días de haber sido contratados al Centro de Reporte de Contratación de Nuevo Personal. Fallo en reportar a un empleado nuevo resultará en una multa de \$500. Web: <http://www.in-newhire.com> o para preguntas llame al 1-866-879-0198 ó 317-612-3028.

I-C-5. Requerimiento de Carteles

Muchas leyes estatales y federales de trabajo requieren carteles. Tenga en mente que la mayoría de los posters deben tener un tamaño específico de acuerdo a las leyes estatales y federales y que muchos de los “posters combinados” que son vendidos por compañías privadas no satisfacen los requisitos de tamaño. Una copia de cada poster es gratis para cualquier empresario, más abajo encontrara una lista de contacto para cada uno.

I-C-5-a. Salario Mínimo

Federal: *El Poster de Sus Derechos Bajo la Ley de Normas Justas de Trabajo y La Ley de Protección Para Empleados Contra Abusos del Examen Polygráfico (Fair Labor Standards Act and Employee Polygraph Protection Act)* son necesitados por empresarios, incluyendo:

- Cualquiera empresa con un ingreso bruto anual de \$500,000;
- Hospitales, instituciones residenciales, o escuelas;
- Una agencia pública;
- Cualquier comerciante negociando entre estados o produciendo mercancía para el comercio interestatal;
- Cualquier patrono de servicios domésticos ganando por lo menos \$50 trimestral o trabajando más de 8 horas por semana; o
- Otros – Contacte las oficinas abajo o a la oficina del Ministerio de Trabajo para determinar las regulaciones que cubren sus negocios.

Los Posters de Sus Derechos Bajo La Ley de Ausencia Familiar y Médica (Family and Medical Leave Act) es necesitado por patrones que ocupan 50 empleados o más y se consideran elegibles los empleados de dicho patrón quienes hayan trabajado un año, y trabajado 1,250 horas o más en los últimos 12 meses, y trabajan dentro de un área de 75 millas.

Contacte: La División de Horas y Salarios de los Estados Unidos (U. S. Department of Labor, Wage and Hour Division):

| | | | |
|--------------|--------------|-----------------------|--------------|
| Indianapolis | 317-226-6801 | Voice Mail peticiones | 317-687-3289 |
| Evansville | 812-465-6424 | Fort Wayne | 219-422-3700 |

| | | | |
|------------|--------------|------------|--------------|
| Gary | 219-881-3360 | Lafayette | 765-742-1322 |
| South Bend | 219-563-8766 | New Albany | 812-948-5240 |

State: *El Poster de la Ley del Salario Mínimo de Indiana* es necesario para cualquiera que no sea cubrido por la Ley Federal de Salario Mínimo y tiene 2 o más empleados durante cualquier semana de trabajo.

Contacte: Indiana Department of Labor, Employment Standards Division
317-232-2673

I-C-5-b. Igualdad de Oportunidades de Empleado

Federal: *El Cartel de La Igualdad De Oportunidades de Empleo Es LA LEY:*

- Patronos privados, gobiernos estatales y federales, y instituciones educacionales;
- Cualquiera teniendo contratos o subcontratos federales; o
- Cualquiera recibiendo asistencia financiera federal.

Contacte: Equal Employment Opportunity Commission
317-226-7212 ó 800-669-4000

State: *El Cartel de La Igualdad De Oportunidades de Empleo Es La Ley es necesitado por:*

- Subdivisiones estatales, political, o civiles;
- Cualquiera contratando seis o más personas;
- Organizaciones laborales; o
- Agencia de colocación.

Contacte: La Comisión de Derecho Civil (Indiana Civil Rights Commission)
317-232-2600 ó 800-628-2909

I-C-5-c. Seguridad e Higiene en el Trabajo

State: *El Poster de Protección de Seguridad e Higiene en el Trabajo* es necesario para cualquiera con empleados en Indiana. (NO SE NECESITA EL POSTER FEDERAL EN INDIANA)

Contacte: Indiana Department of Labor
IOSHA Compliance Division
317-232-2694

I-C-5-d. Labor de Menores

State: *Notificación de Empleados de Menor de Edad* (Form 158) debe ponerse como aviso con los nombres y la edad de los menores de 14 a 18 años de edad que están trabajando en el negocio. (Los requerimientos Federales están cubiertos en el Poster de La Ley de Igualdad de Oportunidades de Empleo listado bajo el Salario Mínimo.)

Contacte: Indiana Department of Labor, Bereau of Child Labor
317-232-2675 – 888-833-6967

I-C-5-e. Subsidio de Desempleo

State: *El Poster de La Ley de Servicio de Empleo y Preparación* es necesitado por:

- Cualquiera con uno o más empleados en 20 semanas o quien tiene una plantilla de \$1500 o más trimestralmente.
- Patronos con 10 o más personas en labores agrícolas por 20 semanas o más en el año, o quien tiene una plantilla de \$20,000 o más en un trimestre.
- Patronos de labores domésticas pagando en efectivo los salarios de \$1000 o más en un trimestre.
- Subdivisiones del estado y políticas y escuelas privadas.

Contacte: Indiana Department of Workforce Development
317-232-6702 (Marion County) ó 1-800-437-9136

I-C-5-f. Compensación de Trabajadores

State: *Aviso de Compensación de Trabajadores* es necesitada por cualquiera con empleados. (Este poster no es suministrado por la Comisión, pero el aviso debe ser similar en forma al ejemplar de la Comisión.)

Contacte: Worker's Compensation Board
317-232-7101 ó 800-824-2667

11. LICENCIAS ESPECÍFICAS Y PERMISOS EMITIDOS

11-A. EDIFICACIÓN / PROPIEDAD DE EDIFICIO

11-A-1. Construcción y Renovación de Edificio

El Departamento de Servicio de Incendios y Edificación(Fire and Building services) asegura la uniformidad del código en diseño, normas de construcción y hace cumplir el código de edificación de edificios nuevos y los de renovación.

II-A-1-a. Revisión de Plano

La División de Revisión de Planos revisa los planos de edificación y alteración en la estructura de la Clase 1 para que estén en conformidad con las normas adoptadas en el código, y prepara los diseños emitidos para ser aprobados por la Comisión Estatal de Edificación y El Mariscal Estatal de Incendio(State Building Commission and the State Fire Marshal).

Debe de ponerse en contacto con los oficiales locales de construcción y con la División de Revisión de Plano de la Oficina del Comisionado Estatal de Edificación para registrar planos de:

- Construcción de nuevos edificios, modificación a estructura existente;
- Ocupando locales (alquilando, arriendo con opción de compra) los cuales serán renovados.

El tiempo medio para procesar de revisión puede ser 10 días. Conferencias son disponibles para prediseños y oficiales de la revisión del código están disponibles para contestar cualquiera pregunta acerca de códigos. Para más información contacte:

Indiana Department of Fire and Building Services
Indiana Government Center South
402 W. Washington St. Room W246
Indianapolis, IN 46204
317-232-6422
gdunn@iquest.net
<http://www.state.in.us/sema>

11-A-1-b. Seguridad de Ascensor

La División de Seguridad de Ascensor regula la seguridad de los ascensores, escalera móvil, y la operación de aparatos de diversión. Un inspector debe iniciar la inspección y también efectuar una inspección anual. Para mayor información llame al 317-232-2670, o al e-mail: gdunn@iquest.net.

11-A-1-c. Seguridad de Caldera y Vaso de Presión (Boiler and Pressure Vessel Safety)

Una caldera o vaso de presión es un recipiente que contiene gas o líquido bajo presión, produciendo vapor, calor o electricidad. La División de Boiler and Pressure Vessel Safety suministra apoyo en administración técnica y profesional para todas las agencias y a organizaciones asociadas con los

requisitos y regulaciones de calderas y vaso de presión en Indiana. Ésta división hace inspecciones periódicamente por medio de inspectores autorizados a calderas y vaso de presión no exento por estatuto (IC-22-12-1-20). Para mayor información llame al 317-232-1921, o al e-mail: gdunn@iquest.net.

11-A-3. Prevención de Incendio

La División de Inspección de la Oficina del Mariscal Estatal de Prevención de Incendio (State Fire Marshal) conduce inspecciones de prevención de incendio de todos los edificios ocupados, con excepción de domicilios de familias de una o dos residencias familiares a través de Indiana. Los edificios inspeccionados incluyen escuelas, hospitales, clínicas, guarderías, edificios de correcciones, restaurantes, hoteles, moteles y tiendas. Todos estos edificios deben estar en cumplimiento con el código y leyes de seguridad de Prevención de Incendio de Indiana.

El State Fire Marshal es también parte del proceso de revisión de planos (preconstrucción). La Oficina del State Fire Marshal, División de Inspección, trabaja con los oficiales locales de Incendio para asegurar que todos los lugares públicos están prevenidos de incendios. Las áreas reguladas por el Fire Marshal incluye: Capacidad máxima de asientos, permisos de diversiones o espectáculos, sistemas de supresión y todos los depósitos de superficie (para depósito subterráneo vea sección 111-A-3. Protección Ambiental). Para más información contacte:

Office of State Fire Marshal
Indiana Government Center South
402 W. Washington St. Room W241
Indianapolis, IN 46204
317-232-2222
tboatwright@iquest.net
<http://www.state.in.us/sema>

Antes o durante construcción contacte su oficina de construcción local y la Organización Local de Desarrollo y Economía (LEDO) para indagar acerca de los requisitos locales y los recursos disponibles para su negocio.

II-A-3. Protección Ambiental

El Departamento de Administración de Protección Ambiental de Indiana (The Indiana Department of Environmental (IDEM) emite varios permisos federales y estatales antes de la construcción o expansión de algunas facilidades. IDEM incita a los empresarios que están planeando un proyecto que se pongan en contacto con la agencia para comprender los requisitos y para ayudar al IDEM a entender el tiempo requerido para el proyecto. IDEM tiene que cumplir con un plazo establecido para poder dar servicios eficientes en un tiempo razonable. Los plazos dependen en el tipo de permiso, por lo tanto planeamiento y coordinación es esencial. Falta de obtener los permisos necesarios puede resultar en penalidades considerables. Para mayor información acerca de los procedimientos y honorarios, llame al IDEM y pregunte por la oficina que tramita los permisos citados en ésta sección. Contacte:

Indiana Department of Environmental Management

100 North Senate Avenue
P. O. 6015
Indianapolis, IN 4620
317-232-8603 ó 800-451-6027
<http://www.state.in.us/idem>

El Programa de Conformidad y Asistencia Técnica proporciona asistencia a empresarios y comunidades ayudándoles a cumplir con las regulaciones requeridas. El servicio es confidencial y estimula a las entidades a estar en actividad y a cumplir con las regulaciones ambientales. Si un negocio o comunidad está inseguro si ellos están bajo regulaciones o como si las regulaciones tendrán un impacto en ellos, deben de ponerse en contacto con los representantes de éste programa. *Para tener servicios confidenciales, por favor solicite a un representante CTAP.*

11-A-3.a Permiso de Aire

Regulaciones federales requieren permiso de aire para construir o operar facilidades nuevas, y para modificar edificios existentes para cualquier negocio que emite cantidades específicas de contaminación (plomo, carbón, óxido, azufre, etc.). Operaciones que no excede las cantidades específicas todavía tienen que registrarse con IDEM. Facilidades que emiten contaminaciones tóxicas, tal como arsénico, asbestos, bencina, berilo, mercurio, cloruro vinilo (vinyl chloride) y emisión del horno que convierte coque también necesitan permisos. Demolición y renovación de edificios que contienen asbestos o para remover asbestos de edificios requiere permiso. Los trabajadores necesitan tener certificado de permiso para remover asbestos.

II-A-3-b. Permiso de Agua

Permisos de agua son necesitado por facilidades que descargan cotaminantes en la superficie de agua y descargan aguas de tormenta en alcantarillas. Facilidades incluidas:

- Planta de Tratamiento de Aguas Contaminadas
- Facilidades Industriales de Depuración de Agua
- Facilidades desaguaderas de tormenta
- Facilidades con desaguaderos relacionados a actividades industriales , y
- Desaguadero de actividades de jardinería o construcción la cual afectará por lo menos cinco acres de tierra.

11-A-3-c. Permisos de Desperdicio Sólido y Peligroso

Permiso de Desperdicio Sólido: Permisos de construcción, operación y de modificación son necesitados por industrias que edifican, operan o quieren expandir las facilidades de desperdicio sólido. Deshacers de desperdicios sólidos en una localidad que pertenece a una industria requiere Permiso de Desperdicio Sólido. Facilidades de desperdicio sólido incluye:

- Territorio sanitario.
- Sitios de desperdicios de construcción y demolición.
- Lugares restrictivos de desechos.
- Facilidades de tratamiento de desperdicios sólidos y estaciones transferibles.
- Incineradores, y
- Incineradores de desechos infecciosos.

Desperdicios sólidos que no requieren permiso (pero que están regulados a través de permisos de agua) son materiales sólidos disueltos en las alcantarillas domésticas, irrigaciones con caudales revertidos o descarga industriales. Estiércol o residuos de cosecha usados como fertilizantes o acondicionadores de tierra, no son regulados si son aplicados en los lugares donde el desperdicio fue generado.

Permiso Especial de Desperdicio: Deshacerse de desperdicios especiales requiere aprobación de IDEM. Estos desechos incluyen fango, desechos de proceso industrial, desperdicio de contaminación, tierra contaminada, residuos o desechos dejados en una limpieza de un derrame de desperdicio. Desperdicios que no requieren aprobación de IDEM son cenizas de carbón, demolición y escombros de construcción, y desperdicio industrial o comercial semejante al doméstico (papel, cartón, plástico, madera, fragmentos de metales, etc.).

Permiso de Desperdicio Peligroso: Negocios que generan o transportan residuos tienen que seguir las regulaciones de desperdicio peligroso. Negocios de tratamiento, que almacenan o deshace desechos peligrosos se les requiere permiso. Desperdicio sólido es un desecho peligroso si el desecho no está incluido en la Regulación del Código Federal y mide el criterio de desperdicio peligroso.

II-A-3-d. Otros Programas Ambientales

Tanques Subterráneo de Almacenajes: Facilidades con tanques subterráneo de almacenaje conteniendo pretróleo o sustancias desechables peligrosas tienen que registrarse con IDEM. Registro no es requerido para los tanques subterráneos de aceite.

Programa de Suministro de Agua Pública: Industrias que suministran agua de su propia fuente (ejem., pozos) a empleados, tienen que vigilar por todos los contaminantes de agua regularmente. IDEM tiene un sistema de normas para éste programa. Sin embargo, no permiso es requerido.

II-A-3-e. Trabajando en Tierra Húmeda

El Cuerpo de Ingenieros de la Armada de los Estados Unidos (U. S. Army Corps of Engineers (COE)), La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (Environmental Protection Agency (EPA)), El Departamento de Administración Ambiental de Indiana (Indiana Department of Environmental Management (IDEM)), y el Departamento de Recursos Naturales de Indiana (Indiana Department of Natural Resources (DNR)) son las agencias principales que regulan las tierras húmedas y suministran programas de varios permisos.

El Acta Federal de Agua Limpia requiere un permiso de COE para dragar y rellenar cuerpos de agua incluyendo tierras húmedas. La EPA ha desarrollado directrices para que COE use en la evaluación de

sitios disponibles para despojo y draga. IDEM revisa todas las aplicaciones recibidas por el Cuerpo de Ingenieros Sección 404 para dragar y rellenar con el fin de asegurarse que las actividades propuestas no afectarán adversamente la calidad del agua. Si las tierras húmedas están localizadas al lado de arroyos, rios, y lagos naturales, perturbación a éstas tierras también requieren permiso del Departamento de Recursos Naturales. Ambos, la Oficina del Cuerpo de Ingenieros del Distrito de la Armada de los Estados Unidos y el DNR deben ser informados acerca de actividades de construcción tales como, relleno, dragar, o desagüe en tierras húmedas. Para más información llame al:

Corps of Engineers: Louisville District – 502-582-5607 /Detroit District – 313-226-2218.
Indiana Department of Environmental Management
317-232-8603 or 800-451-6027
<http://www.state.in.us/idem>

Department of Natural Resources / Division of Fish and Wildlife, Environmental Unit
402 W. Washington Street, Rm. W273
Indianapolis, IN 46204
317-232-4080
<http://www.state.in.us/dnr>

Permiso de Construcción en Tierras Inundadas (Llanuras Inundadas): El Departamento de Recursos Naturales emite permisos para construcción, excavación, or rellenar en vías inundadas o áreas bajo el Acta de Control de Inundación, la cual prohíbe moradas o residencias en vías inundadas. *Cuando actividades de construcción son anticipadas al lado de arroyos o rios, la División de Agua debe ser localizada para permiso requeridos a la siguiente dirección (algunos permisos en el Dept. de Permiso de Agua del DNR pueden ser sometidos a través del Internet, dirección como sigue:*

Permit Administration Section, Division of Water
Department of Natural Resources
402 W. Washington Street, Rm. W264
Indianapolis, IN 46204-2748
317-233-5635
<http://www.ai.org/dnr/water/>

II-B. LICENCIAS DE NEGOCIOS DE OCUPACIONES ESPECÍFICAS

Indiana tiene más de 400 diferentes clases de licencias, permisos, certificados, y otras clases de permisos los cuales pueden ser requeridos para ciertas actividades. Para simplificar ésta área, las más comunes serán citadas aquí. Ésta lista no es intencionada a ser una lista completa, ni tampoco la omisión de cualquiera licencia da a entender que no es requerida. Para preguntas en referencia a licencias o permisos necesarios deben ser dirigidas al Centro de Información del Estado.

II-B-1. Bebidas Alcohólicas

Cualquier individuo o negocio sirviendo, vendiendo, manufacturando cerveza, vino o licor para

consumición tendrá que ponerse en contacto con la Comisión de Bebidas Alcohólicas para obtener permiso o licencia. Para mayor información contacte:

Alcoholic Beverage Commission
302 West Washington Street, Room E114
Indianapolis, IN 46204
317-232-2430

II-B-2 Asuntos de Salud

El Departamento de Salud administra todas las regulaciones sanitarias perteneciente a manipulación de alimento. Para comunicarse con el Departamento de Salud llame al número que sigue o al número individual en la lista siguiente:

Indiana Department of Health
2 North Meridian Street
Indianapolis, IN 46204
317-233-1325
<http://www.state.in.us/doh>

II-B-2-a. Venta al por Menor de Comestibles

Negocios de posada sirviendo desayuno, máquinas que venden alimentos, restaurantes, y tienda de comestibles necesitan ponerse en contacto con la División de Venta al por Menor de Comestibles para informarse de las regulaciones y responsabilidades del estado que cada dueño de negocios necesita cumplir. Con frecuencia esto incluye ser inspeccionado y regulado por el Departamento de Salud del condado en vez del estado. Para más información llame al 317-233-7360.

II-B-2-b Venta al por Mayor de Comestibles

Fabricants, procesadores, reempaquetador, o distribuidores al por mayor de productos no lecheros a través del estado, son regulados por la División de Venta al por Menor de Comestibles. Fabricantes o distribuidores al por mayor necesitarán ponerse en contacto con ésta división para información de los requisitos y responsabilidades. Para más información 317-233-7338.

II-B-3. Servicios de Contratista

El término “contratista” puede ser confundible por los diferentes usos en los negocios. Como mencionado anteriormente, un contratista independiente puede ser cualquiera en negocios por sí mismo y quién está ofreciendo sus servicios a otros como autoempleado.

El título de “contratista” es comúnmente usado para referirse a aquellos que estan en construcción o renovando estructuras. Puede ser usado para referirse a contratista general, HVAC contratista, contratista eléctrico, o contratista de plomería. **El único contratista de construcción que necesita tener licencia del Estado de Indiana es el de plomería** . Muchas de las otras áreas específicas requieren licencias locales, las cuales varían de acuerdo a la ciudad y condado.

II-B-4. Guarderías en Centros o Casas

“Guardería” es un establecimiento en donde se atiende a los niños mientras sus padres, guardían o custodio trabajan afuera de su casa durante parte del día por dos semanas o más consecutivamente, con excepción de escuelas o otros planteles de educación de buena fe. Licencia es requerida para guarderías en domicilios y centros teniendo estas especificaciones:

- Guarderías en casas (In-Home Day Care) define a cualquiera que cuide seis niños no incluyendo los niños propios del cuidador, en una estructura residencial.
- Centro de Guardería (Child Day Care Center) define a un establecimiento cuidando un niño no atendido por sus padres, guardián o custodio, por más de cuatro horas al día por 10 días laborales o más consecutivamente en un escenario diferente al de guarderías en casas.

Para más información llame al: Family & Social Services Administration

Division of Family and Children
402 W. Washington St., Rm. W364
Indianapolis, IN 46204
(317) 232-4740 ó 877-511-1144

Para una lista de los centros de guardería con licencia, vea <http://www.state.in.us/fssa>

II-B-5. Servicios Financieros

Negocios ofreciendo servicios financieros pueden estar bajo una o más áreas descritas abajo. Mantenga en mente que un negocio ofreciendo finanzas o ofreciendo asistencia a clientela a buscar financiamiento para vender sus productos puede estar bajo cualquiera de éstas áreas listadas

II-B-a. Servicios Financieros de Consumidor

Las actividades listadas abajo con sus definiciones son reguladas por el Departamento de Institución Financieras (Department of Financial Institutions(IDF)). Preguntas en relación a cualquier servicio financiero debe ser dirigido al:

Indiana Department of Financial Institutions, Non-Depository Division
402 West Washington Street, Room W-066
Indianapolis, IN 46204
317-232-3955, 800-382-4880
<http://www.dfi.state.in.us>

Créditos de Venta de Consumidor: Ventas por medio de contratos escritos las cuales serán pagadas en más de cuatro pagos y a las cuales se le harán o no, cargos adicionales en concepto de intereses. Típicamente estos son contratos de venta, cuentas por cobrar, cuentas de tiendas y cuentas de crédito con el vendedor, las cuales serán vencidas en pagos de acuerdo al contrato escrito entre las dos partes. Esta categoría también incluye ciertas cuentas de crédito renovable y tarjetas de créditos de vendedores.

Arrendamiento de Consumidor: Cualquier arriendo de mercadería a consumidor para consumo, por

medio de acuerdos por escrito, el cual será por un período de cuatro meses o más.

Préstamo de Consumidor: Cualquier préstamo hecho por una persona regularmente ocupado en el negocio de dar préstamos, en el cual:

- El deudor es una persona en vez de una organización;
- La deuda es primeramente para el uso personal, familiar, o para enseres domésticos;
- La deuda será pagada a plazo o con un préstamo al cual se le hará cargos financieros; y
- Cualquiera de los dos, el principal no excede cincuenta mil dólares o la deuda es asegurada por medio de interés de propiedad o propiedad personal usada o que va a ser usada como vivienda principal del deudor. (Primeras hipotecas son exentas.)

Personas haciendo y comprando préstamos de consumidor se les requiere que obtengan licencia de préstamo.

Contratos de Compra de Alquiler: Solicitando o comprando contratos de compra de alquiler, las cuales son:

- Contratos escritos;
- Proveer por arriendo o el uso de propiedad personal para arriendo;
- Tener un periodo inicial de arriendo de cuatro meses o menos – habiendo o no obligaciones adicionales.
- Son automáticamente renovables con cada pago; y
- Permite que el arrendatario se convierta en el propietario.

Servicios de Presupuesto: Cualquiera persona, sociedad colectiva, asociación, o corporación haciendo negocios como asesoramiento de presupuesto, asesoramiento de deuda, administración de deuda, o servicio de consolidación de deuda, si el dinero es recibido del deudor y desembolsado a su acreedor por honorarios.

Licencia de Préstamista: Cualquiera persona, sociedad colectiva, asociación, o corporación prestando dinero y adquiriendo del deudor objetos personales para asegurar el pago de la deuda (empeños), o el que hace compras de propiedades personales con la condición de revender la propiedad al deudor por un precio estipulado.

Cobros de cheques: Cualquier negocio que se ocupa de cobrar cheques incidental a su negocio de venta.

Emisor de Giro Postal: Cualquiera persona, sociedad colectiva, asociación, o corporación en negocios de vender o emitir cheques de viajes o giros postales como servicio por honorarios o otras consideraciones.

II-B-5-b. Seguridad, Inversión, Cobros y Corretaje

Agente de Préstamo y (Corredor de Hipotecas): Un agente de préstamos es definido como una persona que, en respuesta a cualquiera consideración de alguien, promete conseguir un préstamo o asistir a

cualquiera persona en obtener un préstamo con terceras partes, o quién promete considerar en hacer un préstamo o no a una persona. Al menos que la persona sea calificado para cualquiera exención en la condición de agente de préstamo, cualquiera persona que cobra honorarios por adelantado con la promesa de hacer un préstamo o ayudando a obtener un préstamo es un agente o corredor de préstamo y debe registrarse con la División de Seguridad.

Otras áreas reguladas: La División de Seguridad del Secretario del Estado de Indiana regula y supervisa las industrias de seguridad de Indiana. Además, La División de Seguridad también tiene autoridad para regular sobre otras ocupaciones y negocios no relacionadas en la seguridad industrial. Otras ocupaciones o actividades de negocios reguladas por la División de Seguridad son agencias de colección, asesor de inversiones, agente-corredor y sus agentes. Para más información llame:

Indiana Secretary of State, Securities Division
302 West Washington Street, Room E111
Indianapolis, IN 46204
317-232-6681

<http://www.ai.org/sos/securities/>

II-B-6-a. TRANSPORTACIÓN Y REGISTRACIÓN DE MOTORES DE TRANSPORTE

II-B-6-a. Autoridad de Operación

Vehículo de Transporte “Autoridad de Operación” es generalmente requerida para cualquier interestatal transportista contratado para transportar mercadería o pasajeros.

Transportistas que se ocupan de transportar pasajeros dentro del estado y enseres domésticos (ie. servicio a domicilio) deben someter una aplicación junto con prueba de aseguranza y otros documentos al Departamento de Hacienda (Department of Revenue) para autoridad de hacerlo. Algunos ejemplos de transportación de pasajeros que califican son autobuses, alquiler de autobús, servicio de limusina, transportación de pasajeros de no emergencia que van y vienen de oficinas de doctores, clínicas y hospitales.

Transportistas que están transportando propiedades reguladas dentro del estado tienen que registrarse con el Departamento de Hacienda (Department of Revenue) para certificación de operación entre lugares dentro en Indiana. Aplicación y prueba de aseguramiento es también requerido para obtener este certificado. Para mayor información llame al 317-615-7200.

Transportista que están transportando interestatal y que están con sede en Indiana, se les requiere que registren su autoridad de Comisión Comercial Interestatal (Interstate Commerce

Commission (ICC)) con el Departamento de Hacienda (Department of Revenue). La aplicación tiene que ser presentada con prueba de aseguramiento. Para más información llame al 317-615-7200.

II-B-6-b. Vehículo Grande y Pesado

Cualquier vehículo o combinación de vehículos que exceden el límite del tamaño y el peso legal tienen que obtener el permiso del Departamento de Hacienda antes de conducir en las carreteras de Indiana. Generalmente, la anchura máxima es 8 pies y 6 pulgadas, la altura máxima es 13 pies y 6 pulgadas, y la máxima longitud es 40 pies para un vehículo singular y 60 pies para vehículos combinados. El peso máximo es 80,000 libras, sujeto a ejes específicos y limitaciones de ruedas. Detalles para permisos de vehículos con exceso de peso y tamaño pueden ser obtenido en el Departamento de Hacienda (Departmento of Revenue) al 317-615-7200.

II-B-6-c. Impuesto de Combustible de Transporte

Vehículos comerciales (o combinación de vehículos) que tienen dos ejes y con exceso de peso bruto de 26,000 libras, o que tienen 3 o más ejes se les requiere que se registren para cumplir con las leyes de combustibles.

Transportistas interestatales deben presentar sus responsabilidades bajo el Acuerdo Internacional de Impuesto de Combustible a través de su estado o se les requerirá que obtengan un permiso de viaje por medio del Departamento de Hacienda antes de conducir a través de Indiana.

Transportistas de dentro del estado necesitan registrarse con el Departamento de Hacienda (Department of Revenue) antes de conducir a través del estado. **Ambos transportistas, interestatales y de dentro del estado deben ponerse en contacto con el Departamento de Hacienda al 317-615-7200 para más detalles de los requisitos de registración.**

II-B-6-d. Plan de Registro Internacional

Transportista deben tener las placas de licencias correctamente registradas. Si un Conductor está basado en Indiana y hace viajes interestatales, las placas serán asignadas bajo el Plan Internacional de Registro. El Departamento de Hacienda (Departmento of Revenue) administra los plan para los transportistas de Indiana y emite las credenciales apropiadas. *Contacte el Departamento de Hacienda (Departmento of Revenue) al 317-615-7200 para más información.*

II-B-7. Regulación de Específicas Profesiones

Indiana tiene dos entidades gubernamentales designadas a dar licencia a varias profesiones. La Agencia de Licencia Profesional (The Professional Licensing Agency) tiene la responsabilidad de 13 juntas y sus correspondientes licencias o certificados, y la Agencia de Profesiones de Salud (Health Professions Bureau) la cual es responsable en dar licencia a las ocupaciones de salud más tradicionales.

A continuación lista de las áreas que están bajo la jurisdicción de éstas agencias. **Nuevamente, por favor no derive que éstas son todas las ocupaciones o profesiones reguladas en Indiana. Preguntas en referencia a ocupaciones no mencionadas deben ser dirigidas al Centro de Información .**

La Agencia de Licencia Profesional emplea las siguientes juntas y comisiones:

- La Junta de Registro de Contabilidad – registra contables, contables público titulado y certifica contables públicos.
- Junta de Registro de Arquitectos – registra arquitectos profesionales.
- Comisión de Subastador - licencia subastadores, casas de subasta.
- Junta Examinadora de Barberos – licencia barberos, escuela de barberos.
- Comisión de Boxeo – regula todas las áreas relacionada con boxeo incluyendo Tae Kwon Do.
- Junta Examinadora de Cosmético – regularadora de todos los cosméticos, salones de belleza, y escuelas de belleza.
- Junta de Registro de Ingenieros – registra ingenieros profesionales e ingenieros practicantes.
- Junta de Servicio de Funerales y Cementerios – regula todos los servicios de funerales.
- Junta de Topografía – registra topógrafos profesionales y topógrafos practicantes.
- Comisión de Plomería – licencia a plomeros.
- Junta de Detectives Privados – licencia detectives privados como definido en el Código de Indiana, incluyendo guardias de seguridad.
- Comisión de Bienes Raíces – licencia agentes de bienes raíces.
- Comisión de Tasador de Bienes Raíces – licencia tasadores.
- Junta Examinadora de TV y Radios – no son licenciados desde el 1 de julio de 1996.

Professional Licensing Agency
302 West Washington Street, Room E034
Indianapolis, IN 46204
317-232-2980

La Agencia de Profesiones de Salud emplea las siguientes juntas y comisiones:

- Junta de Entrenador Atlético
- Junta Examinadora de Quiropráctico
- Junta Examinadora de Dentista
- Junta de Especialistas de Salud Ambiental
- Junta de Facultad de Administración de Salud
- Junta Licenciadora de Médicos
- Junta de Enfermería
- Junta de Optometría
- Junta de Farmacia
- Junta de Psicología
- Junta de Trabajadora Social y Terapeuta de Matrimonio y Familia
- Junta de Habla-Lenguaje Patología y Audiología
- Junta Examinadora de Médico Veterinario
- Comité Consultivo de Sustancias Controladas
- Comité Consultivo de Distribuidor de Aparato de Oído
- Comité de Terapia Profesional
- Comité Consultivo de Droga de Optometría y Prescripción
- Comité de Médico Asistente
- Comité de Quiropodia

- Comité de Cuidado Respiratorio

Health Professions Bureau
402 West Washington Street, Room W041
Indianapolis, IN 46204
317-232-2960
<http://www.ai.org/hpb>

II. REGULACIONES LOCALES Y FEDERALES

Ciudades y condados en Indiana tienen jurisdicción en varias áreas las cuales pueden afectar a negocios pequeños. Regulaciones de zonas y rótulos o letreros son asuntos locales. Como mencionado anteriormente, licencia de contratista (contratistas no relativo a plomeros) es también local. Algunas áreas también tienen licencia para “comerciante transitorio” o otras regulaciones para negocios que no tienen una localidad establecida. Como las regulaciones varían de ciudad a ciudad, de condado a condado, siempre será necesario que contacte al gobierno local donde quiera que el trabajo o negocio se llevará a cabo. Consulte el directorio telefónico local para información de oficinas de gobiernos locales.

Para información relativa al gobierno federal o para cualquiera agencia federal llame al:

Federal Information Center
800-688-9889

IV. ASISTENCIA

Indiana ofrece varios programas para asistir a negociantes y algunos son mencionados en éste documento. Algunas veces, la mejor fuente de información con referencia a asistencia es la oficina de desarrollo local.

IV-A. PROGRAMAS NACIONALES

IV-A-1. Administración de Empresas Pequeñas (Small Business Administration (SBA))

SBA aboga por los intereses de empresas pequeñas. La mayoría de los programas de SBA son administrados a través de asociaciones con entidades privadas. La SBA tiene programas de préstamos garantizados disponibles a personas que han hecho todo lo posible en obtener préstamo por medios convencionales. La SBA no tiene programas de préstamos para empezar pequeños negocios. Para más información referente a SBA contacte:

Small Business Administration
429 North Pennsylvania Street, Suite 100
Indianapolis, IN 46204-1873
317-226-7272, 800-827-5722 (SBA Answer Desk)
<http://www.sba.gov>

IV-A-2. Servicio de la Corporación de Ejecutivos Jubilados (Service Corp of Retired Executives(SCORE))

SCORE proporciona asesoramiento gratuito y confidencial a individuos que están empezando nuevos negocios y en decisiones importantes o problemas en un negocio existente. SCORE también dirige mensualmente seminarios en “Iniciando y Operando Negocios Pequeños”. Literatura y publicaciones de negocios son proporcionadas gratis. Algunos cabildos ofrecen libro de texto, La Guía para Iniciar un Negocio. Hay 13 cabildos a través del estado. (Vea Apéndice E)

IV-A-3. Centro Operativo de Redes de Desarrollo de Empresas Pequeñas (Small Business Development Center Network (SBDC))

El SBDC sirve como “Primer Taller” para negocios nuevos que están emergiendo y quienes están buscando consejos gratis, aprendizaje, acceso a información en los programas de préstamos federales y del estado y acceso a expertos en el campo de comercio, en como iniciar y operar un negocio con éxito en Indiana. Ayuda en negocios y en planificación de mercado, en obtener financiamiento y en otros tópicos relativos a negocios, puede ser obtenida por medio de la redes de oficinas localizadas a través de Indiana. Información y formularios son disponibles gratis, 24 horas al día vía fax llamando al 1-800-726-8000. Para más información, contacte al Centro SBDC (317-264-2820) o el SBDC local cerca de usted. (Vea Apéndice F)

IV-A-4. Servicio del Departamento Fiscal (Internal Revenue Service)/ Centro de Recursos de Calidad para el Contribuyente de Indiana (Quality for Indiana Taxpayers Resource Center)

El Centro del IRS/QFIT proporciona mirada de servicios a empresarios nuevos y pequeños y a organizaciones no lucrativas. El Centro tiene formularios de impuestos federales y estatales y del Departamento de Mano de Obra y está bien surtido con variedades de diferentes formularios, publicaciones y otras literaturas. También ofrece talleres para organizaciones no lucrativas.

Contribuyentes pueden leer publicaciones por sí mismo o hablar con un consejero voluntario. Entre los voluntarios incluyen contables públicos titulados, abogados, voluntarios de VITA, contables certificados, agencias y empleados gubernamentales. Consejeros contestan preguntas, asistiendo con la finalización de formularios o referir a los contribuyentes a otras agencias gubernamentales o a organizaciones no lucrativas por asistencia. Citas con un consejero pueden ser adquiridas por un tiempo de 30 minutos a 1 ½ horas para asistencia gratis.

IRS/QFIT Resource Center and Non-Profit Assistance
429 N. Pennsylvania Street (Stenz Building), Nivel Bajo
Indianapolis, IN 46204
Teléfono: 317-974-0736, FAX: 317-974-0768
Horario: L, M, M mañanas solamente (Preferiblemente con citas)
En cualquier otro tiempo con citas solamente.

IV-B. PROGRAMAS A TRAVÉS DEL ESTADO

IV-B-1. Centro de Información del Estado

El Centro de Información del Estado es un esfuerzo cooperativo de todas las agencias del estado, proporcionando fácil acceso al Gobierno del Estado de Indiana. Consejeros están disponibles de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. de lunes a viernes a contestar preguntas generales relativas al estado, de sus servicios y requisitos y a dirigir las llamadas a la agencia correspondiente para mayor asistencia cuando es requerido. Muchos de los formularios mencionados pueden ser adquiridos también en el Centro de Información.

State Information Center
402 West Washington Street, Room W160A
Indianapolis, IN 46204
317-233-0800 or 800-457-8283 TDD use RELAY INDIANA 800-743-3333
Español: 317-234-0225 ó 888-855-3838
<http://www.state.in.us/sic>
Español: Clawver@sic.state.in.us

IV-B-2. Acceso a la Red de Información de Indiana

Acceso a la Red de Información de Indiana (Access Indiana Information Network (AIIN)) es la Red oficial del Estado de Indiana que proporciona acceso conveniente a información del estado y comunidades y facilita transacciones electrónicas con el estado. Usando computadoras, modem, y líneas telefónicas, residentes y empresarios pueden tener acceso inmediato al incremento variable de datos. Esta información incluye reportes de la Agencia de Vehículos, legislación y código de Indiana, leyes en todas las fases, formularios de impuestos sobre la renta en -línea, condiciones económicas, guía de turismo, páginas de asociaciones comerciales y profesionales. Aunque la mayoría de la información está disponible a ningún costo, se paga un honorario pequeño por servicios especiales, por ejemplo el historial de conductor. Residentes y empresarios han empezado a tramitar negocios electrónicamente con agencias del estado.

Residentes y empresarios localizados en áreas que no suministran servicios de red local (Internet Service Provider (ISP)) quizás pueden tener acceso a la red a través de AIIN, un Servicio Suministrado de Último Recurso (Internet Service Provider of Last Resort (ISPOLR)), usando el número 800 por \$0.10 por cada minuto.

Visite la Website de Indiana al: <http://www.state.in.us>

Para mayor información en accesibilidad al internet o para servicios de AIIN, por favor contacte a la:
Access Indiana Information Network
150 W. Market St., Suite 530

Indianapolis, IN 46204
317-233-2010 or 800-236-5446
fax: 317-233-2011
webmaster@ai.org

IV-B-3. Departamento de Comercio

- La División de Desarrollo Comercial ofrece incentivos, asistencia técnica y en selección de sitios para expandir negocios localizados en el estado o a compañías que quieren trasladarse al estado. Llame al 317-232-8888.
- La División de Comercio Internacional asiste a compañías de Indiana en la exportación de sus productos. Llame al 317-233-3762.
- La División de Política de Energía proporciona fondos y asistencia técnica en el uso eficiente de energía, uso de recursos alternativos de energía y desarrollo de mercados para materiales reciclados. Llame al 317-232-8940.
- Para mayor información referente al Comercio o a cualquiera de sus programas contacte:

Indiana Department of Commerce
One North Capitol, Suite 700
Indianapolis, IN 46204
317-232-8800

<http://www.state.in.us/doc>

IV-B-4. Departamento de Mano de Obras de Indiana (Indiana Department of Workforce Development (DWD))

El Departamento de Mano de Obras proporciona a patronos intercambio de servicio laboral gratis, designado a incrementar la fuerza laboral, poniendo en contacto a individuos cualificados que están buscando trabajo con el empresario buscando empleados cualificados. A través de la red del Centro de Empleo del estado, las personas que están buscando empleo y los patronos, tienen acceso gratis a una variedad de información la cual los ayudara a emparejar calificaciones efectivamente. Cada Centro mantiene un Área de Recursos de Información disponible al público, la cual proporciona acceso a información y tecnología diseñada a mejorar el nivel de empleo. Información de empleos y oportunidades de cursillos de formación son disponibles en la comunidad local, estado, y nación. Personal de tiempo completo están disponibles para asistir a aquellos que necesitan ayuda.

Patronos pueden referirse a cualquiera oficina local del Departamento de Mano de Obras para encontrar trabajadores que ellos necesitan. Usando el Sistema de autoservicio del cliente (Customer Self Service System (CS3) el Departamento mantiene un banco de datos de personas cualificadas que están buscando trabajo y que miden los requisitos necesitados del patrono. Los patronos pueden anunciar vacantes a través del sistema CS3 y también tener acceso a la historia y técnicas de trabajo de los individuos que estan buscando trabajo por un costo anual. Los patronos también pueden tener acceso al futuro empleado sometiendo una orden de trabajo en cualquiera oficina del DWD. (Vea Apéndice D.) También visite DWD en el internet: <http://www.dwd.state.in.us>

IV-B-5. Departamento de Administración de Indiana

Compras/Trabajo Público: Cualquiera compañía, individuo, asociación o corporación que desea vender productos o servicios al Estado de Indiana necesita obtener una aplicación de Vendedor (fuera o dentro del estado). Una corporación ubicada afuera del estado también necesita un Certificado de Autoridad del Secretario del Estado. Para más información referente a ventas a Indiana contacte:

Indiana Department of Administration, Procurement Division
402 West Washington Street, Room W468
Indianapolis, IN 46204
317-232-3053

to register on-line to become a vendor:

<http://www.state.in.us/idoa/html/venreg.html>

Desarrollo de Empresas Minoritarias: El Departamento de Administración también administra el Programa de Desarrollo de Empresas Minoritarias y apoya las necesidades de los negocios minoritarios de la comunidad. Los servicios incluyen: Oportunidades de oferta de compra del estado a negocios minoritario de la comunidad; dirigir talleres para enseñar procedimientos de ventas al estado, vigilar y suministrar asistencia a la cadena; emparejando dueños de negocios mayoritario con empresas de desarrollo minoritarios. Para mayor información llame al: 317-232-3061.

IV-B-6. Corporación de Desarrollo de Empresas Pequeñas de Indiana (Indiana Small Business Development Corporation)(ISBD CORP)

La ISBD Corp. está dedicada a expandir los mercados de compañías orientadas al crecimiento. La ISBD Corp. ofrece conferencias y seminarios, asesoramiento de persona a persona, e información al día de oportunidades en el mercado.

La ISBD Corp. suministra asistencia en todos los aspectos para obtener contratos con el gobierno estatal y federal, asiste a compañías a gestionar oportunidades en mercados nuevos y aboga por mujeres empresarias y empresarios minoritarios por todo el estado para adquirir mercado y contratos para estos comerciantes. La ISBD Corp. también trabaja en asociación con las organizaciones locales para desarrollar medios que fomenten la expansión de negocios y oportunidades de mercadeo.

La ISBD Corp. consta de:

- Grupo de Asistencia de Marketing del Gobierno
- Grupo Consultivo de Empresa
- Grupo Empresario de Mujeres y Minoritarios en Negocios
- Grupo Iniciativo Local

Para más información referente a programas y asistencia de la ISBD Corp. llame al:

ISBD Corp
One N. Capitol, Suite 1260
Indianapolis, IN 46204
317-264-2820

<http://www.state.in.us/isbd>

(Vea Apéndice G para el GMAG oficina regional)

IV-B-7. Modernización Comercial de Indiana y Corporación Técnica (Indiana Business Modernization and Technology Corporation)

BMT provee servicios incluyendo evaluación general de negocios y recomendaciones, desarrollo de proyectos planeados y acceso a recursos beneficiosos que ayudaran a poner en práctica esos proyectos. BMT también ayuda a compañías de nivel industrial a considerar cualquier asunto concerniente a calidad, estrategia de mano de obra y acceso a tecnología a través de programas industriales específicos y compañías aliadas. Los servicios pueden resultar en incremento en ventas, reducción de costos, mejorar el flujo de efectivo y capital operativo. Para mayor información referente a éstos programas u otros ofrecidos, contacte:

Business Modernization and Technology Corporation

One N. Capitol, Suite 925

Indianapolis, IN 46204

800-877-5182

<http://www.bmtadvantag.org>